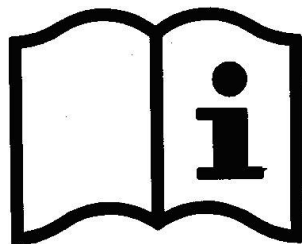




Schwimmbad-Abdeckungen seit 1963

pool covers • couvertures de piscines



BEDIENUNGSANLEITUNG N° 13-1

OPERATING INSTRUCTIONS 13-1

MODE D'EMPLOI N° 13-1

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ N° 13-1**

Light/ Compact / Mobil / IBS / USA

BEDIENUNGSANLEITUNG DEUTSCH.....	3
OPERATING INSTRUCTIONS ENGLISH.....	17
MODE D'EMPLOI FRANCAIS.....	29
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	43

**Bitte sorgfältig lesen und für den späteren
Gebrauch aufbewahren.**

**A lire attentivement et à conserver pour une
consultation ultérieure**

Please read carefully and keep for future use.

**Пожалуйста, тщательно прочитайте и
сохраните для более позднего употребления**

Hersteller: grando GmbH Schwimmbadabdeckungen
De-Gasperi-Str. 6
D-51469 Bergisch Gladbach
Tel.: 0049-2202-1049-0
Fax. : 0049-2202-1049-10
E-Mail: info@grando.de
Internet: www.grando.de

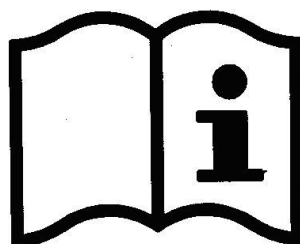


Schwimmbad-Abdeckungen seit 1963

pool covers • couvertures de piscines

BEDIENUNGSANLEITUNG N° 13-1

**für Rollladenabdeckung Typ: Light, Compact, Mobil,
IBS und USA**



**Bitte sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch
aufbewahren.**

INHALT

Vorwort	5
1. Sicherheitsinformationen	5
2. Öffnen und Schließen der Schwimmbad-Abdeckung	6
3. Wasserqualität.....	8
4. Rollladenoberfläche	8
5. Lagerung der Profile.....	8
6. Der aufgewickelte Rollladen.....	9
7. Entleerung des Schwimmbeckens.....	9
8. Reinigung.....	10
9. Besonderheiten bei Solar-/Transluzent-PVC-Abdeckung.....	12
10. Besonderheiten bei Polycarbonat-Abdeckung.....	13
11. Temperaturunterschiede	13
12. Unwetter, Sturm oder Hagel	14
13. Überwinterung.....	14
14. Wartung.....	15
15. Störungen.....	15
16. Anmerkungen.....	16

VORWORT

Mit dem Erwerb der „grando“ Schwimmbad-Abdeckung haben Sie ein Produkt von internationaler Spitzenqualität erworben.

Damit Sie viele Jahre Freude an Ihrer Schwimmbad-Abdeckung haben, ist die Einhaltung der nachstehenden Bedienungsanleitung unbedingt erforderlich.

Bedingt durch die Verschiedenartigkeit der Schwimmbäder und der Schwimmbad-Abdeckungen, kann diese Bedienungsanleitung nur die allgemeinen Punkte behandeln.

Bei Sonderkonstruktionen sowie evtl. nicht behandelten Punkten fragen Sie bitte Ihren Fachhändler.

1. SICHERHEITSINFORMATIONEN



Ein Schwimmbecken kann für Kinder gefährlich sein und Badeunfälle sind schnell passiert. Kinder in der Nähe von Schwimmbecken erfordern stetige und aktive Wachsamkeit, auch wenn sie schwimmen können.



Wenn die Rollladenabdeckung geöffnet ist und das Schwimmbecken offen steht, ist die Präsenz eines verantwortlichen Erwachsenen notwendig. Eltern/Erwachsene sind verpflichtet, auf ihre Kinder aufzupassen.



Die Bedienung der Abdeckung darf nur durch einen ausgewiesenen Erwachsenen durchgeführt werden. Jede dritte Person muss vor Betätigung der Abdeckung in die richtige Bedienung eingewiesen werden. Die Bedienungsanleitung muss deshalb jedem zugänglich gemacht werden.

Grundsätzlich darf die Schwimmbadabdeckung nicht betreten werden, da nachfolgende Gefahren bestehen:

- eine Person kann zwischen den Rollladenpanzer und die Beckenwand geraten.
- bei Belastung kann der Rollladen umknicken und eine Person

gerät unter den Rollladen.

- bei Belastung taucht der Rollladen unter die Wasseroberfläche und kann eventuell eine Person einschließen.



Auch Schwimmbadabdeckungen mit besonderer Sicherheitsunterstützung bzw. entsprechender Verriegelung bieten nur für den Notfall eine erhöhte Belastbarkeit.



Der Öffnungs- und Schließvorgang darf nur von einer eingewiesenen Person ausgeführt werden, die bis zur automatischen Endabschaltung das ganze Schwimmbad überblicken kann und im Not- oder Störfall die Rollladenabdeckung sofort stoppen kann.



Zu keiner Zeit darf eine Person unter die Rollladenabdeckung schwimmen.



Der Rollladen darf – außer im Not- und Störfall – nicht auf halber Strecke beim Öffnen oder Schließen gestoppt werden, da sonst das Risiko besteht, dass eine Person unter den Rollladen schwimmt.



Bei Schwimmbadabdeckungen die unterhalb des Wasserspiegels in einem Rollladenschacht montiert sind, ist es technisch erforderlich, dass über die kompl. Beckenbreite in der Beckenwand oder dem Beckenboden eine Austrittsöffnung zwischen 60 mm und 110 mm ist. Diese Öffnungen stellen ein Gefahrenpotential dar. Deshalb muss jeder Benutzer der Schwimmbadanlage auf die Gefahr dieser Öffnungen hingewiesen werden. Grundsätzlich darf niemand mit Kopf, Hände, Finger oder Füße in die Öffnungen eindringen.

2. ÖFFNEN UND SCHLIEßEN DER SCHWIMMBAD-ABDECKUNG

- Vor Bedienen der Abdeckung Wasseroberfläche und Wasserstand kontrollieren.
- Alle Personen müssen das Schwimmbecken verlassen haben.
- Es dürfen sich keine Gegenstände im Schwimmbecken befinden. Bälle, Spielzeuge, Bodenstaubsauger, Einhängeleitern, Äste etc. müssen entfernt sein.

- Vorhandene Verriegelungen müssen entfernt werden.
- Bei heftigem Wellengang (auch bei Jetstream), starkem Windeinfluss und starkem Regen darf die Abdeckung nicht betätigt werden. Deshalb warten bis die Verhältnisse sich geändert haben bzw. bis die Wasseroberfläche sich beruhigt hat.
- Der freie und ungehinderte Lauf der Schwimmbad-Abdeckung darf durch nichts behindert werden.
- Im gefrorenen Zustand darf die Schwimmbadabdeckung weder bedient noch belastet werden.
- Der Öffnungs- und Schließvorgang ist während der gesamten Laufzeit von einer eingewiesenen Person so zu überwachen, dass im Not- und Störfall (z.B. anecken) die Abdeckung sofort gestoppt werden kann. Dies erfolgt je nach Art des Schalters durch Drücken der Stop-Taste oder Null-Stellung auf dem Bedienungsschalter. Nach Bedienung den Schlüssel entfernen, damit keine unbefugte Person die Abdeckung betätigen kann.
- Der Wasserstand muss stets innerhalb der erlaubten Toleranzen liegen, damit die Schwimmbad-Abdeckung frei auf dem Wasser schwimmt, d.h. nirgendwo aufliegt oder angedrückt wird.
- Der Abstand des Wasserspiegels zu Bauteilen, die unter oder über dem Wasser vorspringen (z.B. Handlauf, Absätze, Stufen, Leitern, Nischen, Sturzbalken oder Trennwände) muss mindestens in beide Richtungen 3 cm betragen.
- Der Wasserstand muss vor jeder Betätigung der Schwimmbadabdeckung geprüft und bei Bedarf angehoben bzw. abgesenkt werden. Dieses stetige Überwachen kann erleichtert werden, indem das Schwimmbad mit einer wirkungsvollen, automatischen Niveauregulierung und einem Überlauf ausgestattet wird. Diese Einrichtungen sollten keinesfalls bei Schwimmbecken fehlen, die in einem Wohnsitz liegen, der nicht stets bewohnt ist (z.B. Ferienhäuser), denn auch bei geschlossener Abdeckung kann Wasser verdunsten.
- Sollte beim Schließen der Rollladen nicht ordnungsgemäß den Rollladenschacht verlassen oder auf der Wasseroberfläche schwimmen, dann sofort die Anlage stoppen, die Ursache beheben oder den Fachhändler benachrichtigen

- Sollte beim Öffnen der Rollladen nicht ordnungsgemäß auf der Wasseroberfläche schwimmen oder im Rollladenschacht aufwickeln, dann sofort die Anlage stoppen, die Ursache beheben oder den Fachhändler benachrichtigen.

3. WASSERQUALITÄT

Die Wasserqualität spielt auch für die Schwimmbadabdeckung eine wichtige Rolle. Besonders wenn der PH-Wert und/oder der Chlor-Wert nicht in dem zulässigen Bereich liegen, kann dies eine schädliche Auswirkung auf die Schwimmbadabdeckung haben.

Deshalb empfehlen wir einen PH-Wert zwischen 7,0 und 7,4.

Der Chlor-Wert sollte zwischen 0,3 und 0,6 mg/l (freies Chlor) liegen. Die Wassertemperatur sollte nicht über 32°C sein.

Erhöhter Chlorgehalt kann die Lebensdauer der Rollladenprofile erheblich reduzieren.

4. ROLLADENOBERFLÄCHE

Grundsätzlich dürfen keine Gegenstände auf die geschlossene Schwimmbad-Abdeckung geworfen werden.

Jegliche Art von Ablagerungen oder Gegenständen wie z.B. Laub etc. , die über einen längeren Zeitraum auf der Rollladenoberfläche liegen oder mit eingerollt werden, können zu einer Verfärbung bzw. Beschädigung der Rollladenprofile führen.

Auch sollte der Rollladen nicht stark verschmutztem Wasser ausgesetzt sein, dies könnte Farbveränderungen zur Folge haben.

5. LAGERUNG DER PROFILE

Alle PVC-Profile dürfen im trockenen Zustand keinen Sonnenstrahlen oder großer Hitze ausgesetzt werden da sonst starke Beschädigungen auftreten können.

Die Polycarbonat-Profile dürfen nicht über 80° erhitzt werden, da sonst eine Verformung auftreten kann. Wir empfehlen auch die Polycarbonat-

Profile im trockenen Zustand keinen Sonnenstrahlen auszusetzen, da sonst die Lebensdauer erheblich reduziert wird.

6. DER AUFGEWICKELTE ROLLADEN

Alle PVC-Profile dürfen im aufgewickelten Zustand keinen Sonnenstrahlen oder großer Hitze ausgesetzt werden da sonst starke Beschädigungen auftreten können.

Deshalb müssen alle Profile im aufgewickelten Zustand abgedeckt werden. Bei den oberirdischen Anlagen LIGHT, COMPACT und MOBIL mit farbigen Profilen ist mindestens eine Sitzbank erforderlich. Bei SOLAR-/Transluzent-PVC-Profilen ist eine dreiseitige Verkleidung erforderlich.

Die Abdeckung der Profile darf nicht sonnen- und wärmedurchlässig sein und nicht direkt auf dem Rollladen aufliegen, da sonst die Wärme an den Rollladen weitergegeben wird und somit eine Wärmestau entsteht, der eine Beschädigung der Profile zur Folge hat.

Die Polycarbonat-Profile dürfen nicht über 80° erhitzt werden, da sonst eine Verformung auftreten kann. Wir empfehlen auch die Polycarbonat-Profile im aufgewickelten Zustand keinen Sonnenstrahlen auszusetzen, da sonst die Lebensdauer erheblich reduziert wird.

7. ENTLERUNG DES SCHWIMMBECKENS

Für die Typen IBS 1 - 8

Bei gefülltem Schwimmbecken den Rollladen aufwickeln und ca. 70 cm oberhalb des Wickeldurchmessers stoppen. Anschließend den Wasserspiegel bis zur Oberkannte Wickeldurchmesser absenken. Danach den aufgewickelten Rollladen mit Gurten, Bändern oder verkeilen so fixieren, dass der Rollladen nicht umschlagen oder verkannten kann. Jetzt das Schwimmbecken kompl. entleeren.

Sobald der Wasserspiegel unterhalb der Wickelvorrichtung ist, muss der aufgewickelte Rollladen mit einer sonnen- und wärmeabweisenden Plane geschützt werden, da sonst Beschädigungen auftreten können. Die Plane sollte nicht direkt auf den Rollladenprofilen aufliegen um einen Wärmestau zu vermeiden. Wir empfehlen die sonnen- und wärmeabweisende Plane auf einem Gestell zu befestigen welches dann über die Aufwickelvorrichtung

gestellt wird.

Bei Wiederbefüllung den Wasserspiegel bis Oberkannte Wickeldurchmesser auffüllen, Fixierung lösen und das Schwimmbecken kompl. füllen.

Für den Typ IBS-9 und USA:

Bei gefülltem Schwimmbecken den Rollladen aufwickeln bis nur noch ein Stab vor dem Sturzbalken sichtbar ist. Danach den aufgewickelten Rollladen im Rollladenschacht mit Gurten, Bändern oder verkeilen so fixieren, dass der Rollladen nicht umschlagen oder verkannten kann. Jetzt das Schwimmbecken kompl. entleeren.

Sobald der Wasserspiegel unterhalb der Wickelvorrichtung ist, muss der aufgewickelte Rollladen mit einer sonnen- und wärmeabweisenden Plane geschützt werden, da sonst Beschädigungen auftreten können. Die Plane sollte nicht direkt auf den Rollladenprofilen aufliegen um einen Wärmestau zu vermeiden. Wir empfehlen die sonnen- und wärmeabweisende Plane auf einem Gestell zu befestigen, welches dann über die Aufwickelvorrichtung gestellt wird.

Zur Wiederbefüllung das Schwimmbecken und den Rollladenschacht füllen und Fixierung lösen.

Für die Typen Light, Compact und Mobil

Bei gefülltem Schwimmbecken den Rollladen kompl. aufwickeln. (ACHTUNG: Punkt 6 beachten)

Anschließend kann das Schwimmbecken kompl. entleert werden.

8. REINIGUNG

Auf den Rollladenprofilen entstehen im Laufe der Zeit Ablagerungen, die nur durch regelmäßige Reinigung entfernt werden können. Hierbei handelt es sich oft um Kalk-, Algen- und Schmutzablagerungen.

Wie oft der Rollladen gereinigt werden muss, ist abhängig von dem Grad der Verschmutzung und der Verkalkung.

Wird das Reinigen über einen längeren Zeitraum vernachlässigt, so können

sich durch Kalkablagerungen einerseits zwischen den einzelnen Profilen Freiräume bilden, die zu erhöhter Verdunstung führen und andererseits wird eine Entfernung der Verschmutzung und der Kalkablagerung kaum noch möglich.

Es wird empfohlen, den Rollladen mindestens halbjährlich zu reinigen um die Kalkablagerungen zu verringern.

Reinigung von PVC-Profilen

Es dürfen grundsätzlich keine Lösungsmittel oder Scheuermittel eingesetzt werden, da diese die Rollladenprofile beschädigen können.

Der regionale Schwimmbadfachhandel bietet Reiniger an, die Ablagerungen von PVC-Schwimmbadabdeckungen und anderen nicht rostenden Oberflächen entfernen. Wichtig ist, dass die Reiniger für den Einsatz in Schwimmbädern zugelassen sind.

Zusätzlich empfehlen wir die Verträglichkeit der Reiniger zuerst an einem Rollladenstab zu testen

Für die Reinigung empfehlen wir die Verwendung eines Hochdruckreinigers ohne Reinigungsmittel. Die Temperatur sollte auf keinen Fall über 40° Grad sein und Druck max. 80 bar.

Reinigung von Polycarbonat-Profilen

Die Polycarbonat-Profile sind besonders hitzefest. Dennoch dürfen sie nur mit kaltem oder warmem Wasser gereinigt werden. Es dürfen keine Reinigungshilfsmittel verwendet werden, die Kratz- oder Scheuerspuren auf den Profilen hinterlassen.

Für die Reinigung empfehlen wir die Verwendung eines Hochdruckreinigers ohne Reinigungsmittel. Die Temperatur sollte auf keinen Fall über 60° Grad sein und Druck max. 80 bar.

Reinigung der Aufwickelvorrichtung und Zubehör

Wie der Rollladen muss auch die Aufwickelvorrichtung und das Zubehör regelmäßig gereinigt werden. Dazu zählt die Reinigung aller Kunststoff-Holz- und Edelstahlteile mit entsprechend im Handel erhältlichen Reinigern.

Bei allen Zubehörteilen aus Holz, Kunststoff oder Edelstahl können längere Ablagerungen über einen längeren Zeitraum, wie z.B. Blätter oder andere Gegenstände, zu bleibenden Verfärbungen führen.

9. BESONDERHEITEN BEI SOLAR-/TRANSLUZENT-PVC-ABDECKUNG

Die Solar-/Transluzent-PVC-Abdeckung hält nicht nur die Wärme im Beckenwasser, sondern wandelt, infolge der speziellen Konzeption der Abdeckelemente, Sonnenenergie in Wärme um, die wiederum durch die Beckenwasserumwälzung an das Schwimmbeckenwasser abgegeben wird.

Grundsätzlich muss die Solar-/Transluzent-Abdeckung, wenn sie nicht auf dem Wasser liegt, vor jeglicher Sonneneinwirkung geschützt werden, da sonst Verformungen der Profile auftreten.

Wenn der Solar-/Transluzent-PVC-Rollladen auf dem Wasser liegt:

Die Beckenwasserumwälzung (Filteranlage) muss den ganzen Tag in Betrieb sein, da sonst unterhalb der Abdeckung ein Wärmestau entsteht, der zu einer schnelleren Alterung sowie einer bleibenden Verformung der Profile führen kann.

Der Wasserspiegel bei dem Solar-/Transluzent-PVC-Rollladen:

Ist das Schwimmbecken mit einer Sicherheitsunterstützung (Handlauf etc.) ausgerüstet oder hat es schräge Wände, ist unbedingt auf konstanten Wasserstand zu achten, da sonst bei zu niedrigem Wasserspiegel die Abdeckung beidseitig auf der Sicherheitsunterstützung aufliegt und in der Mitte durchbiegt. Hierdurch entsteht in den vom Wasser nicht gekühlten Profilen ein Wärmestau, der zu bleibenden Verformungen führen kann. Dies gilt sinngemäß auch für Schwimmbecken mit schrägen Beckenwänden.

Ist der Solar-/Transluzent-PVC-Rollladen aufgewickelt:

Bei den oberirdischen Anlagentypen LIGHT und COMPACT wird der Rollladen über dem Wasserspiegel aufgewickelt und hat somit keinen Kontakt zum Beckenwasser. Deshalb ist eine dreiseitige Verkleidung um die Wickelvorrichtung herum unbedingt erforderlich. Sofern bei grando keine dreiseitige Verkleidung mitbestellt wurde, muss vor Montage des Rollladens die bauseitige Verkleidung erstellt werden. Sie darf keinesfalls sonnen- und wärmedurchlässig sein sowie direkt auf dem Rollladen

aufliegen, da sonst die Wärme von der Verkleidung an den Rollladen weitergegeben wird und somit ein Wärmestau entsteht, der eine Verformung der Profile zur Folge hat.

Reinigung des Solar-/Transluzent-PVC-Rollladens:

Die Reinigung des Rollladens sollte wie bei Punkt 7 durchgeführt werden, jedoch nur bei bedecktem Himmel, in den frühen Morgenstunden oder nach Sonnenuntergang da sonst die Gefahr besteht, dass der Rollladen verbrennt.

10. BESONDERHEITEN BEI POLYCARBONAT-ABDECKUNG

Die Polycarbonat-Profile sind besonders hitzefest. Aus diesem Grund können Polycarbonat-Profile nicht so schnell verbrennen wie zum Beispiel Solar-/Transluzent-PVC-Profile.

Dennoch empfehlen wir auch bei den Polycarbonat-Profilen die gleiche Handhabung wie bei den SOLAR-/Transluzent-PVC-Profilen, da eine größere Wärmebelastung der Profile zu einer schnelleren Alterung führt und somit die Lebensdauer erheblich reduziert wird.

11. TEMPERATURUNTERSCHIEDE

Bei größeren Temperaturunterschieden zwischen Wassertemperatur und Außentemperatur können sich die Profilenden über oder unter die Wasseroberfläche biegen.

Außentemperatur höher als Wassertemperatur:

Die Profilenden können sich einige cm unter die Wasseroberfläche biegen.

Außentemperatur niedriger als Wassertemperatur:

Die Profilenden können sich einige cm über die Wasseroberfläche biegen. Sobald die Temperaturunterschiede ausgeglichen sind, nehmen die Profilenden wieder eine normale Position ein.

Dies ist ein natürlicher physikalischer Vorgang der nicht zu verhindern ist und somit kein Grund zur Reklamation ist. .

12. UNWETTER, STURM ODER HAGEL

Wir empfehlen, die Schwimmbad-Abdeckung bei Unwetter, Sturm, Hagel etc. aufzurollen, weil durch solche Ereignisse eine Beschädigung möglich ist.

13. ÜBERWINTERUNG

Grundsätzliches:

Nachdem der Rollladen in die Überwinterungs-Position gebracht wurde, sollte der Schlüssel vom Bedienungsschalter entfernt werden. Generell darf die Schwimmbad-Abdeckung im eingefrorenen Zustand nicht betätigt werden. Die Inbetriebnahme darf erst wieder nach vollständigem Auftauen erfolgen. Bei dem eingefrorenen Rollladen ist im Gegensatz zur gleichmäßig verteilten Schneelast eine Punktbelastung (Begehen etc.) nicht möglich, da sonst der Rollladen brechen kann.

Durchgehender Badebetrieb:

Soll das Schwimmbad auch in der Winterzeit beheizt und benutzt werden, so kann die Schwimmbad-Abdeckung normal gehandhabt werden. Überwinterungs-Position, wenn das Becken entleert wird:

Siehe Punkt 7. Entleerung des Schwimmbeckens.

Überwinterungs-Position, wenn das Becken ganz gefüllt bleibt:

Bei normalem Wasserstand (3-5 cm über Sicherheitsunterstützung etc.) kann die Schwimmbad-Abdeckung ganz einfrieren, ohne Schaden zu nehmen.

Überwinterungs-Position, wenn der Wasserstand nur gesenkt werden soll:

Bei Becken mit Sicherheitsunterstützung oder schrägen Wänden kann diese Überwinterungs-Position nicht erfolgen, da sich sonst der Rollladen verformen würde.

14. WARTUNG

Zusätzlich zu der regelmäßigen Reinigung muss die kompl. Schwimmbadabdeckung mindestens einmal pro Jahr auf Funktionstüchtigkeit überprüft werden. Diese Überprüfung sollte spätestens nach der Überwinterung durchgeführt werden.

Dazu gehören folgende Hauptpunkte:

- Überprüfung der Stäbe auf Aushärtung, Reißfestigkeit und Beschädigung
- Überprüfung von Antrieb, Kabelführung, Transformator und Bedienungsschalter
- Überprüfung aller Zubehöerteile

Soweit vorhanden:

- Überprüfung der Verriegelungen bzw. Handläufe
- Überprüfung von Motorschacht und Motorkasten auf Wasserdichtigkeit

Bei Sitzbänken, Blenden und Schachtabdeckungen die mit Holzprofilen belegt sind, können im Laufe der Zeit Farbveränderungen und Risse im Holz entstehen.

Dies ist ein natürlicher Vorgang und somit kein Grund zu Reklamation.

Wir empfehlen die Holzprofile alle 1–2 Jahre mit einem lösemittelhaltigen Spezialpflegeöl (impranol-teoma) zu pflegen.

Ist die Oberfläche des Sturzbalkens einmal beschädigt worden, so ist eine Nachbehandlung erforderlich, da sonst Roststellen auftreten können. Bei längeren Ablagerungen, wie Blätter oder andere Gegenstände, kann es auch hier zu Verfärbungen kommen.

15. STÖRUNGEN

Werden die angegebenen Bedienungshinweise eingehalten, so dürften normalerweise keine Störungen auftreten. Sollte dennoch die Anlage einmal nicht funktionieren, bitte folgende Kontrollen durchführen:

- a) Wasserstand überprüfen.
- b) Elektro-Sicherungen am Trafo überprüfen.

c) Endschalter und Sicherheitsendschalter überprüfen.

Sollte dies zu keiner Behebung des Fehlers führen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Schwimmbadfachhändler in Verbindung.

Bei Beschädigung oder Verschleiß ist die Schwimmbadabdeckung sofort stillzulegen und der Schwimmbadhändler zu informieren.

16. ANMERKUNGEN

Bei unsachgemäßer Behandlung, nichtbeachten der Bedienungsanleitung oder Veränderungen an dem Produkt erlischt mit sofortiger Wirkung jede Haftung und somit auch jeder Gewährleistungsanspruch.



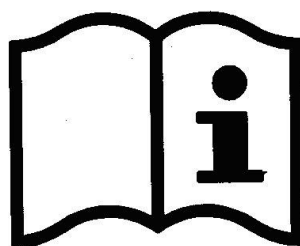
Schwimmbad-Abdeckungen seit 1963

pool covers • couvertures de piscines

OPERATING INSTRUCTIONS 13-1

for swimming pool covers

Light, Compact, Mobile, IBS and USA



Please read carefully and keep for later use

LIST OF CONTENTS

Introduction.....	19
1. Safety information	19
2. Opening and closing the pool cover.....	20
3. Water quality.....	21
4. Surface of the cover	21
5. Storage of the slats.....	22
6. The rolled-up cover	22
7. Emptying the pool.....	22
8. Cleaning.....	23
9. Special features of the SOLAR/TRANSLUCENT PVC cover.....	25
10. Special features of the polycarbonate cover	26
11. Temperature differences.....	26
12. Storms and hail	26
13. Overwintering.....	26
14. Maintenance.....	27
15. Troubleshooting.....	28
16. Note.....	28

INTRODUCTION

By purchasing a “grando” pool cover, you have acquired a top quality product of international renown.

To ensure the enjoyment of your grando cover for many years to come, you should read and carefully follow the instructions given below.

Due to the wide range of different pools and pool covers, these instructions should be regarded only as general guidelines. Please contact your dealer for information on special designs and any unanswered questions you may have.

1. SAFETY INFORMATION



A swimming pool can be dangerous for children and bathing accidents can happen quickly. Children in the vicinity of swimming pools require constant and active vigilance, even if they can swim.



If the cover is open and the swimming pool is in use, a responsible adult must be present. Adults are obliged to keep a watch on their children.



The cover should only be operated by an adult who has been instructed on the handling of the system. Before the cover is operated by a third person, he or she must be given full instructions. This set of written operating instructions should therefore be accessible to everybody.



Under no circumstances should the pool cover be walked on due to the following dangers:

- A person can become trapped between the cover and the wall of the pool.
- When subjected to any kind of weight, the cover may bend and a person may fall under the cover.
- The cover can sink below the surface of the water and may wrap itself around a person stepping on it.



Even pool covers with a special safety or locking device for higher load resistance should only be stepped on in an emergency.

-  The opening and closing procedure, up to the point of automatic switch-off, may be performed only by someone who has been given sufficient instruction. This person must have an unobstructed view of the whole pool so that he or she can stop the operation manually in the case of an emergency or malfunction.
-  Under no circumstances should anyone swim beneath the pool cover.
-  Except in an emergency or in the case of a malfunction, the cover should never be stopped when half-open or half-closed otherwise there is a risk that someone will swim under it.
-  With pool covers mounted below the water level in a pit, it is technically necessary that, over the complete width of the pool, there is an opening of 60-110 mm in the wall or bottom of the pool. These openings are a potential hazard, which is why everyone using the pool should be made aware of the danger. On principle, nobody should put their head, hands, fingers or feet into the openings.

2. OPENING AND CLOSING THE POOL COVER

- Before operating the cover, check the water surface and water level.
- Make sure there is no-one in the pool.
- Remove all toys, balls, vacuum cleaners, hook-in ladders, twigs etc.
- Remove any locking systems.
- Do not operate the cover when there are big waves (also with jetstream), or in heavy wind or rain. Wait until the weather improves and the water is calm.
- Make sure the pool cover can move freely without any obstruction.
- Do not operate or tread on the pool cover when it is frozen.
- The opening and closing procedure must be supervised for the entire period by a trained person. He or she must be able to stop the cover immediately in an emergency or if a problem arises (e.g. if it becomes stuck). Depending on the type of switch, this is done either by pressing the STOP button or by setting the control switch to the zero position.

After operation, remove the key to prevent unauthorized access.

- The water level must always be within the allowed tolerances so that the swimming pool cover can float freely on top of the water. It must not rest on anything or becomes jammed against something. The gap between the water level and any pool fittings (e.g. hand rails, staging, steps, ladders, recesses, header beams or partition walls) projecting above the water must be at least 3 cm in both directions.
- The water level must be checked before every operation and raised or lowered as necessary. This constant monitoring can be made easier by fitting an efficient automatic level control and an overflow. Such devices are essential for pools at locations that are not permanently occupied (e.g. holiday homes), because water can evaporate even when the cover is in place.
- Should, during closing, the cover not emerge from the pit properly or float properly on the water surface, the system should be stopped immediately. If the cause cannot be found, you should call the dealer.
- Should, during opening, the cover not float properly on the surface of the water or not become jammed in the pit, stop the system immediately. If the cause cannot be found, you should call the dealer.

3. WATER QUALITY

The quality of the water plays an important role for the pool cover. Particularly if the pH and/or chlorine value is outside the permitted range, this can have a damaging effect on the pool cover.

We recommend a pH of 7.0-7.4, a chlorine value of 0.3-0.6 mg/l (free chlorine), and a water temperature of max. 32 °C.

A high chlorine content can also reduce the lifetime of the slats.

4. SURFACE OF THE COVER

On principle, no objects should be thrown onto the closed pool cover.

Any kind of articles or objects such as leaves that are left for a prolonged period on the surface of the slatted cover or are rolled up with it, can lead to

discoloration or damage of the slats.

The cover should not be left in dirty water as this can also lead to discoloration.

5. STORAGE OF THE SLATS

The PVC slats must not be exposed to prolonged sunlight or heat when dry, otherwise serious damage can occur.

The polycarbonate slats must not be heated above 80 °C otherwise they may become deformed. We also recommend keeping the polycarbonate slats away from sunlight when dry otherwise the lifetime will be significantly reduced.

6. THE ROLLED-UP COVER

When rolled up, the PVC slats must not be exposed to strong sunlight or severe heat otherwise serious damage can occur.

For this reason, all slats must be covered over with a tarpaulin or something similar when rolled up. With the above-ground LIGHT, COMPACT and MOBILE models with coloured slats, at least a top bench is recommended. With SOLAR/TRANSLUCENT PVC slats, a three-sided cladding structure is needed.

The awning or tarpaulin used to protect the slats must not be permeable to sunlight or water and must not have direct contact with the pool cover, otherwise the heat is transmitted to the slats. This causes a build-up of heat that may result in damage to the slats.

The polycarbonate slats must not be heated above 80 °C otherwise deformation may occur. We also recommend keeping the polycarbonate profiles out of the sun when rolled up, otherwise the service life may be reduced.

7. EMPTYING THE POOL

For models IBS 1 - 8

When the pool is full, roll up the cover and stop it around 70 cm above the

upper edge of the rolled-up cover. Then lower the water level to the height of the rolled-up cover and secure the cover with belts or wedges so that it cannot swivel around or become tilted. Then empty the pool completely.

As soon as the water level has dropped below the roller system, the rolled-up cover should be protected with a sun and heat-protective tarpaulin to prevent any damage. It should not touch the slats directly to avoid any heat build-up. We recommend fastening the tarpaulin on some kind of frame that can be placed over the roller system.

When refilling the pool, top up the water level to the top edge of the roller system, loosen the securing device and fully fill the pool.

For models IBS-9 and USA:

With the pool full, wind up the cover until only one slat is visible in front of the header beam. Then secure the rolled-up cover with belts or wedges so that it cannot swivel around or become tilted. Then empty the pool completely.

As soon as the water level has dropped below the roller system, the rolled-up cover should be protected with a sun and heat-protective tarpaulin to prevent any damage. It should not touch the slats directly to avoid any heat build-up. We recommend fastening the tarpaulin on some kind of frame that can be placed over the roller system.

When refilling the pool, fill the pool and cover pit and loosen the securing devices.

For the Light, Compact and Mobile models

With the pool full, fully roll up the cover. NB: see Point 6.

The pool can then be completely emptied.

8. CLEANING

Over the course of time, dirt, lime or algae can accumulate on the cover, and can only be removed by regular cleaning. How often the slats require cleaning depends on the degree of soiling.

If cleaning is neglected over a prolonged period, calcium can create gaps

between the individual slats that can not only result in higher evaporation but can also make it very difficult to remove dirt and lime deposits. It is recommended that the slatted roller be cleaned at least twice a year.

Cleaning of PVC slats

Solvents or abrasive cleaners must never be used as they will damage the surface of the slats.

Your regional dealer sells cleaners to remove deposits from PVC pool covers and other non-corrosive surfaces. It is important to check that the cleaner is approved for use in swimming pools.

In addition, it is advisable to first test the compatibility on a single slat. For cleaning, we recommend using a high-pressure cleaner without detergents. The temperature should under no circumstances be above 40 °C and the pressure should not exceed 80 bar.

Cleaning of polycarbonate slats

The polycarbonate slats are particularly heat-resistant and have good impact strength. Nevertheless, they should only be cleaned with cold or warm water. No cleaning agents should be used that leave scratches or other marks on the slats.

For cleaning, we recommend the use of a high-pressure cleaner without detergents. The temperature should not exceed 60 °C and the pressure should be max. 80 bar.

Cleaning the roller system and accessories

Like the cover slats, the roller system and accessories must be cleaned regularly. All plastic, wood and stainless steel parts should be cleaned with suitable cleaners.

With all accessories made of wood, plastic or stainless steel, leaves and other objects left on them for a prolonged period can result in permanent staining.

9. SPECIAL FEATURES OF THE SOLAR/TRANSLUCENT PVC COVER

The SOLAR/TRANSLUCENT PVC cover not only keeps the heat in the pool water, it also converts solar energy into heat thanks to the special design of the cover elements. This heat is, in turn, passed on to the pool water through the water circulation system.

The SOLAR/TRANSLUCENT cover must, under all circumstances be protected from the effects of the sun when it is not lying on the water, otherwise the slats can go out of shape.

When the SOLAR/TRANSLUCENT PVC cover lies on the water:

The pool circulation (filter unit) must be in operation all day otherwise heat builds up below the cover that can cause premature ageing or permanent deformation of the slats.

The water level with SOLAR/TRANSLUCENT PVC covers:

If the pool is fitted with a handrail or support edge, or if it has slanting walls (receding width towards the bottom), it is essential to ensure a constant water level at all times, otherwise, if the water level is too low, both sides of the pool cover will rest on the handrails and it will sag in the middle. In such cases, the ends of the slats that are not cooled by the water build up heat that can lead to permanent deformation.

When the SOLAR/TRANSLUCENT PVC cover is rolled up:

With the LIGHT and COMPACT models, the cover slats are rolled up above the water surface and therefore have no contact with the pool water. Three-sided panelling around the roller system is therefore absolutely necessary. In cases where three-sided panelling is not part of your grando order, such panelling must be on site before the cover is installed. Such panelling, provided by others, must under no circumstances allow direct contact of sun or heat, nor directly touch the cover slats. Any heat build-up under the slats may result in deformation and damage to the slats.

Cleaning of the SOLAR/TRANSLUCENT PVC cover:

The cover should be cleaned as described in Point 7, but only at dusk or

dawn or when the sky is overcast, otherwise there is a risk that the cover will scorch.

10. SPECIAL FEATURES OF THE POLYCARBONATE COVER

The polycarbonate slats are particularly heat resistant, which means they cannot scorch as quickly as e.g. SOLAR/TRANSLUCENT PVC slats.

We nevertheless recommend that the polycarbonate slats be handled in the same way as the SOLAR/TRANSLUCENT PVC slats, because excessive heat exposure can result in faster ageing and thus considerably reduce the service life.

11. TEMPERATURE DIFFERENCES

Where large temperature differences exist between the water temperature and the air temperature, the ends of the slats can bend above or below the water surface.

Air temperature higher than water temperature:

The ends of the slats can bend a few cm below the water surface.

Air temperature lower than water temperature:

The ends of the slats can bend a few cm above the water surface. As soon as the temperature differences are balanced out, the ends of the profiles return to their normal position.

This is a natural physical process that is unavoidable and therefore no reason to submit a complaint.

12. STORMS AND HAIL

We recommend rolling up the pool cover during storms and hail as it may be damaged.

13. OVERWINTERING

Basic information:

After the cover has been made ready for winter, the key should be removed from the control switch. The pool cover must not under any circumstances be operated when frozen. It may only be re-started after it has thawed out completely. When the cover is frozen – in contrast to an even layer of snow – point loading (e.g. stepping on it) is not possible otherwise the cover can break.

Winter bathing:

If the pool is also heated and used in winter, the pool cover can be used as normal.

Overwintering when the pool is emptied:

See Point 7: Emptying the pool

Overwintering when the pool remains fully filled:

At a normal water level (3-5 cm above handrail, support edge etc.) the pool cover can freeze without incurring any damage.

Overwintering when the water level is lowered:

For pools with safety supports or receding pool walls, this overwintering solution is not possible otherwise the pool cover will become deformed.

14. MAINTENANCE

In addition to regular cleaning, the complete pool cover must be checked at least once a year to ensure it operates properly. The best time is after winter.

The following points are essential:

- Check the slats for hardness, tensile strength and damage.
- Check the drive unit, cables, transformer and operating switch.
- Check all accessories.

Where available:

- Check the locking devices and handrails.
- Check motor pit and motor casing to ensure they are waterproof.

With benches, panels and roller covers with timber profiles, colour changes and cracks can occur in the wood over the course of time.

This is a natural process and not a reason for a complaint.

We recommend treating the timber every 1-2 years with a special solvent-based oil (impranol-teoma).

Should the surface coating of the header beam become damaged, it will need to be treated to prevent corrosion. Leaves and other objects left for longer periods may result in discolouration.

15. TROUBLESHOOTING

Provided the operating instructions are followed, there should not be any problems with the pool cover. However, should it not function for some reason or other, please check the following:

- a) Water level
- b) Electric fuses in the transformer.
- c) Limit switches and safety limit switches

If this fails to eliminate the problem, please contact your pool dealer.

In the case of damage or wear, the pool cover should be taken out of operation immediately and the dealer informed.

16. NOTE

In the event of improper treatment, non-observance of the instructions for use, or if any modifications are made to the product, all liability and thus all guarantee claims will cease to apply with immediate effect.



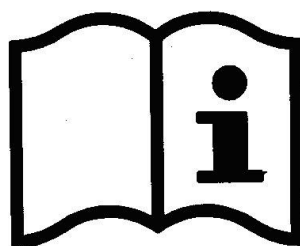
Schwimmbad-Abdeckungen seit 1963

pool covers • couvertures de piscines

MODE D'EMPLOI N° 13-1

Pour couvertures de piscines type:

Light, Compact, Mobil, IBS et USA



**A lire attentivement et à conserver pour une
consultation ultérieure**

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	31
1. Conseils généraux de sécurité.....	31
2. Ouverture et fermeture du volet.....	32
3. Qualité de l'eau	33
4. Surface du volet.....	34
5. Stockages des lames	34
6. Le volet enroulé.....	34
7. Vidange de la piscine.....	35
8. Nettoyage	36
9. Particularités de couverture en version PVC solaire / translucide	37
10. Particularités de volet en polycarbonate.....	38
11. Différence de température.....	38
12. Grêle et tempête	39
13. Hivernage	39
14. Maintenance.....	40
15. Pannes	41
16. Remarque.....	41

AVANT-PROPOS

Par l'acquisition d'un volet de piscine „grando“, vous êtes désormais propriétaire d'un produit de première qualité ayant une renommée internationale.

Afin de profiter au maximum de votre volet, et ce pendant de nombreuses années, il est indispensable de respecter les instructions de service mentionnées ci-après.

En raison de la diversité des piscines ainsi que des volets, ces instructions ne traitent que des points principaux. Pour les installations spéciales (ainsi que tout point éventuellement non abordé dans ces instructions), nous vous recommandons de contacter votre pisciniste.

1. CONSEILS GENERAUX DE SECURITE

-  La piscine peut constituer un danger grave pour vos enfants. Une noyade peut vite arriver. Des enfants à proximité d'une piscine réclament votre surveillance active, même s'ils savent nager.
-  La présence physique d'un adulte responsable est indispensable lorsque la couverture de piscine et le bassin sont ouverts. Les parents/ adultes doivent surveiller leurs enfants.
-  La mise en œuvre du mécanisme ne doit être entreprise que par un adulte initié aux instructions. Toute tierce personne devra avoir pris connaissance de ces instructions avant d'actionner le volet. Elles devront être mises à la disposition de toute personne s'occupant du maniement du volet.
-  Il est impératif de ne pas monter sur une couverture de piscine, car il en résulte les dangers suivants:
 - Une personne peut glisser entre le volet et le mur du bassin.
 - Sous le poids d'une personne, le volet peut se replier et la personne peut glisser en dessous du tapis.
 - Sous le poids d'une personne, le volet peut plonger sous la surface de l'eau et enfermer la personne.

-  Même des couvertures avec des supports de sécurité spéciaux, comme les systèmes de verrouillages, peuvent offrir une capacité de poids augmenté seulement en cas d'urgence.
-  La mise en œuvre de l'ouverture et de la fermeture du volet, doit être effectuée que par une personne initiée. Elle doit toujours garder la vue sur le bassin pendant les opérations automatiques de l'ouverture et de la fermeture pour pouvoir stopper la couverture en cas d'urgence ou en cas de panne.
-  En aucun cas il est permis de nager sous la couverture de piscine. Il est impératif de ne pas arrêter le volet en position intermédiaire, ce qui peut entraîner un risque de baignade sous le volet.
-  Pour des couvertures de piscines installées dans un bac à volet sous le niveau d'eau, il est nécessaire, pour des raisons techniques, de laisser une ouverture de 60mm à 110mm sur toute la largeur du mur du bassin ou du fond du bassin. Ces ouvertures représentent un risque potentiel. Pour cette raison, il est nécessaire d'indiquer le risque de cette ouverture à l'utilisateur de cette installation. Il est surtout interdit d'introduire tête, mains, pieds ou doigts dans ces ouvertures.

2. OUVERTURE ET FERMETURE DU VOLET

- Avant d'actionner le volet, il faudra contrôler la surface de l'eau ainsi que son niveau.
- La piscine ne devra plus être occupée (nageurs).
- Il faudra retirer tous objets tels que ballons, jouets, aspirateur de fond, échelles suspendues, branches etc.
- Avant la manœuvre d'ouverture, déverrouillez les attaches.
- En cas de violents remous, grand vent (également jet-stream) ou encore de fortes averses, il faudra attendre que la surface de l'eau soit redevenue calme.
- Le libre fonctionnement du volet ne devra pas être entravé.
- Dans le cas où le volet de la piscine serait gelé, toute utilisation ou charge devra être évitée, sinon le volet risquerait de se casser.

- Le processus d'ouverture et de fermeture devra être surveillé par une personne ayant connaissance de ces instructions pendant toute la durée du déroulement, afin que le volet puisse être arrêté en cas de danger ou de panne. Selon le type d'interrupteur, l'arrêt pourra être obtenu soit en pressant la touche „STOP“, soit en mettant sur la position 0 (zéro) du boîtier de commande. Il faudra retirer la clé après manipulation, afin d'éviter la mise en marche du volet par une personne „non autorisée“.
- Il est indispensable que le niveau d'eau se situe dans les tolérances indiquées, afin que le volet puisse flotter librement à la surface de l'eau, c.à.d. qu'il ne repose pas ou qu'il ne soit pas coincé contre quelque chose. Il devra y avoir au moins 3 cm de distance entre le niveau d'eau et tout objet dépassant de l'eau (dessus ou dessous), par exemple : main-courante, décrochements, marches, échelles, niches, poutre ou murs de séparation.
- Le niveau d'eau devra donc être contrôlé régulièrement et être augmenté ou diminué si nécessaire.
- Cette surveillance permanente pourra être facilitée en équipant la piscine d'un contrôle automatique de niveau et d'un débordement. Cet équipement est indispensable lorsqu'il s'agit de piscines de résidences secondaires (c.à.d. pas toujours habitées), étant donné que l'eau peut s'évaporer même si le volet est fermé.
- Dans le cas d'un constat de dysfonctionnement pendant la fermeture (volet ne sort pas correctement du bac, ou ne flotte pas correctement sur la surface de l'eau) stoppez la manœuvre immédiatement, éliminez la cause ou contactez votre installateur.
- Dans le cas d'un constat de dysfonctionnement pendant l'ouverture (volet ne s'enroule pas correctement dans le bac, ou ne flotte pas correctement sur la surface de l'eau) stoppez la manœuvre immédiatement, éliminez la cause ou contactez votre installateur.

3. QUALITE DE L'EAU

La qualité de l'eau joue aussi un rôle important pour une couverture de piscine.

Particulièrement si le PH de l'eau et/ ou le taux de chlore n'est pas dans les tolérances indiquées. Ceci peut provoquer des conséquences dommageables.

Pour cette raison nous conseillons un taux de PH entre 7,0 et 7,4. Le taux de chlore doit être entre 0,3 et 0,6 mg/l. Maintenez une température d'eau inférieure à 32°C.

Une concentration en chlore trop élevée réduit considérablement la longévité des profilés.

4. SURFACE DU VOLET

- Par principe, il ne faut jeter aucun objet sur le volet fermé.
- Tout dépôt ou objet (par exemple feuilles mortes) restant à la surface du volet pendant une période prolongée ou enroulé avec le volet, pourrait provoquer un changement de couleur des lames du volet ou même des dommages.
- Cependant il est déconseillé de laisser le volet en contact avec de l'eau très polluée pendant plusieurs semaines, cela altérerait la couleur du volet.

5. STOCKAGES DES LAMES

Toutes les lames en PVC doivent être exclusivement stockées dans des locaux non ensoleillés et ne doivent pas rester en plein soleil et grande chaleur, sinon des fortes déformations pourraient apparaître.

Les lames en Polycarbonate ne doivent pas être exposées à une chaleur dépassant 80°, sinon des déformations pourraient apparaître. Nous vous déconseillons de laisser les lames à sec en plein soleil, car ceci réduit la longévité des lames.

6. LE VOLET ENROULE

Si le volet est enroulé il est impératif que les lames soient protégées contre les rayons de soleil ou une grande chaleur, sinon elles risquent d'être gravement endommagées.

Pour cette raison les lames doivent être couvertes si le volet est enroulé. Pour les installations hors -sol Light, Compact et Mobil avec des lames opaques, il est nécessaire d'installer au moins une banquette. Pour les lames PVC solaire /translucide il faut un habillage de 3 côtés.

Il est recommandé de fixer une bâche résistante au soleil et à la chaleur afin que celle-ci ne touche pas directement le volet et que toute surchauffe soit ainsi évitée.

Les lames en Polycarbonate ne doivent pas être exposées à une chaleur dépassant 80°, sinon des déformations pourraient apparaître. Nous vous conseillons le même maniement que pour les lames en PVC, car une grande charge thermique réduit considérablement la longévité des lames.

7. VIDANGE DE LA PISCINE

Pour les types IBS 1 – 8 :

Il faudra enrouler le volet et l'arrêter à environ 70 cm devant le commutateur de fin de course, ensuite baissez le niveau d'eau jusqu'au bord supérieur du volet enroulé. Ensuite fixez le volet à l'aide de sangles ou attaches afin d'éviter que le volet se retourne sur lui-même ou qu'il se bloque. Maintenant videz la piscine entièrement.

Dès que le niveau d'eau est sous l'enrouleur il est recommandé, de fixer une bâche (résistante au soleil et à la chaleur) sur un support placé au-dessus de l'enrouleur (afin que celle-ci ne touche pas directement le volet et que toute surchauffe soit ainsi évitée).

Lors du remplissage de la piscine, remplissez le niveau d'eau jusqu'au bord supérieur du volet enroulé, détachez les sangles ou attaches. Ensuite remplissez le bassin entièrement.

Pour le type « IBS-9 et USA:

Il faudra enrouler le volet de façon à ce qu'une lame reste apparente devant la poutre. Ensuite fixez le volet à l'aide de sangles ou attaches afin d'éviter que le volet se retourne sur lui-même ou qu'il se bloque. Maintenant videz la piscine entièrement.

Dès que le niveau d'eau est sous l'enrouleur, il est recommandé de fixer une bâche (résistante au soleil à la chaleur) sur un support placé au-dessus de l'enrouleur (afin que celle-ci ne touche pas directement le volet et que toute surchauffe soit ainsi évitée).

Lors du remplissage de la piscine, remplissez le niveau d'eau jusqu'au bord supérieur du volet enroulé, détachez les sangles ou attaches. Ensuite

remplissez le bassin entièrement.

Pour le type Light, Compact et Mobil

Enrouler le tapis complètement lorsque le bassin est rempli.

(Attention voir point 6)

Ensuite vider la piscine entièrement.

8. NETTOYAGE

Les dépôts, qui se forment sur les lames au fil des ans peuvent seulement être éliminés par un nettoyage régulier. Il s'agit de dépôt de calcaire, d'algues ou de crasse.

La fréquence de nettoyage du volet dépend de son degré d'encrassement et de calcification.

Si le nettoyage n'est pas effectué régulièrement, il pourra se former des interstices entre chaque lame, ce qui produit une augmentation de vaporisation ainsi l'élimination de l'encrassement et de la calcification sera presque impossible.

Il est recommandé de nettoyer le volet au moins une fois tous les six mois, pour diminuer la calcification.

Nettoyage de lames en PVC

Il ne faut en aucun cas, utiliser des solvants ou des produits abrasifs au risque d'endommager les lames en PVC.

Le commerce spécialisé pour piscines propose des produits de nettoyage éliminant les dépôts sur les volets en PVC et autres surfaces inoxydables. Il est important que les produits soient adaptés pour les piscines.

De plus, nous vous conseillons de tester le produit sur une lame avant le nettoyage du volet.

Nous vous conseillons pour le nettoyage un nettoyeur haute pression sans détergent, pression 80 bars, température inférieure à 40°C.

Nettoyage de lames en Polycarbonate

Les lames en polycarbonate sont particulièrement résistantes à la chaleur.

Néanmoins elles doivent être nettoyées seulement avec de l'eau froide ou chaude. Il ne faut en aucun cas utiliser des solvants ou des produits abrasifs au risque d'endommager les lames.

Pour le nettoyage, nous vous conseillons un nettoyeur haute pression sans détergent, pression 80 bars, température inférieure à 40°C.

Nettoyage du système d'enroulement et accessoires

Il est recommandé de nettoyer régulièrement non seulement le volet mais aussi son système d'enroulement et les accessoires. Toutes pièces en matière plastique, bois et acier doivent être nettoyées régulièrement avec des produits proposés par le commerce spécialisé.

Tout dépôt ou objet (par exemple feuilles mortes) restant pendant une période prolongée sur les accessoires peuvent provoquer un changement de couleur

9. PARTICULARITES DE COUVERTURE EN VERSION PVC SOLAIRE / TRANSLUCIDE

La couverture en version PVC solaire / translucide conserve non seulement la température dans l'eau du bassin, mais transforme également l'énergie solaire en chaleur grâce à la conception particulière des lames. La chaleur en résultant est ventilée vers l'eau de la piscine par l'intermédiaire de la filtration. Par principe, la couverture solaire ou translucide doit être protégée, contre tout méfait du soleil lorsqu'elle n'est pas déroulée sur l'eau, sinon des déformations des lames pourraient survenir.

Si le volet en PVC solaire/translucide est déroulé sur l'eau:

Afin d'éviter une surchauffe sous la couverture, dont résulterait une usure prématurée ou une déformation irréversible des lames, la filtration devra être mise en marche durant toute la journée.

Le niveau d'eau pour les volets en PVC solaires/ translucides :

Si la piscine est équipée d'un épaulement (main-courante etc.), il faudra veiller à ce que le niveau d'eau reste stable. Si celui-ci est trop bas, les lames s'appuieront sur les deux longueurs de l'épaulement et fléchiront au milieu. Dans ce cas, les extrémités non refroidies par l'eau s'échaufferont de telle

sorte que des déformations pourraient survenir. Phénomène également analogue en cas de mur incliné.

Si le volet en version PVC solaire/translucide est enroulé :

Pour les couvertures de type hors sol « LIGHT » et « COMPACT », le volet est enroulé au-dessus du niveau d'eau et n'a ainsi aucun contact avec l'eau du bassin. Pour cette raison, il est impératif de prévoir un revêtement 3-faces autour de l'enrouleur. Si un tel revêtement n'a pas été commandé chez grando, il sera nécessaire de réaliser un revêtement avant l'installation du volet. Quoiqu'il en soit, ce revêtement devra être résistant au soleil et à la chaleur et ne devra pas toucher directement le volet. Sinon, la chaleur serait transmise du revêtement au volet, ce qui pourrait provoquer une déformation des profilés à cause de la surchauffe.

Nettoyage des lames en PVC solaire / translucide

Le nettoyage du volet devra être effectué suivant les indications du point 7 de cette notice, cependant toujours à ciel couvert ou bien de très bonne heure ou après le coucher du soleil sinon, les lames risquent de surchauffer et de se déformer.

10. PARTICULARITES DE VOLET EN POLYCARBONATE

Les lames en polycarbonate sont particulièrement résistantes à la chaleur et aux chocs.

Pour cette raison, les lames en polycarbonate ne surchauffent pas si vite que les lames en PVC solaire / translucide.

Néanmoins, nous vous conseillons le même maniement que pour les lames en PVC Solaire / translucide, car une grande charge thermique réduit considérablement la longévité des profilés.

11. DIFFERENCE DE TEMPERATURE

En cas de grandes différences entre la température de l'eau et celle de l'extérieur, les bouts de lames peuvent se courber (au dessous et en dessus du niveau d'eau).

Température extérieure plus élevée que température de l'eau :

Les bouts de lames peuvent se courber de quelques cm en dessous du niveau d'eau.

Température extérieure inférieure à la température de l'eau :

Les bouts de lames peuvent se courber de quelques cm au-dessous du niveau d'eau.

Les lames reprennent leurs formes normales dès que les différences de température sont équilibrées.

Ceci est un processus physique, qui ne peut pas être évité et qui n'est pas une raison de réclamation.

12. GRELE ET TEMPETE

Nous vous conseillons d'enrouler le volet en cas de tempêtes et de grêle, car il risque d'être endommagé.

13. HIVERNAGE

Indications de principe :

Après avoir suivi les précautions d'hivernage, la clé de l'interrupteur de commande devra être retirée. La remise en marche du volet ne devra se faire qu'après dégel complet. Dans le cas où le volet de la piscine serait gelé (contrairement au poids de la neige, régulièrement réparti), toute charge ponctuelle (le fait de marcher dessus etc...) devra être évitée, sinon le volet risquerait de se casser.

Utilisation permanente de la piscine :

Dans le cas où la piscine serait chauffée et utilisée également pendant la période hivernale, le volet pourra être manié normalement.

Position d'hivernage avec un bassin vide :

(Voir point 6 vidages du bassin)

Position d'hivernage avec bassin complètement rempli

Avec un niveau d'eau normal (c.à.d. 3 à 5 cm au-dessus de l'épaulement), le volet pourra entièrement geler sans pour autant être endommagé.

Position d'hivernage avec un niveau d'eau ayant baissé :

Cette position d'hivernage n'est pas possible lorsqu'il s'agit de bassins avec épaulement ou à murs inclinés, autrement le volet risquerait de se déformer.

14. MAINTENANCE

En dehors des opérations de nettoyage, il est nécessaire de faire procéder à un contrôle de bon fonctionnement une fois par an. Ce contrôle doit être effectué au plus tard après l'hivernage.

Ce contrôle portera particulièrement sur les points suivants :

- Contrôle des lames: durcissement, résistance à la rupture ou autres détériorations
- Contrôle de l'entraînement: câblages, transformateur et commande à clé.
- Contrôle de tous les accessoires.

Si existant :

- Contrôle des verrouillages et mains courantes.
- Contrôle de l'étanchéité du bac à moteur et de la caisse du moteur.

Au fil des années des changements de couleur du bois ou même des fissures (en cas de banquettes, caillebotis ou panneau) peuvent surgir sur le bois. Ceci est un processus naturel qui n'est pas une raison de réclamation.

Nous vous conseillons de traiter les profils en bois tous les 12 à 24 mois avec de l'huile d'entretien spéciale contenant du dissolvant. (impranol-teoma).

Dans l'éventualité où la surface de la poutre serait endommagée, un

traitement ultérieur sera nécessaire, sinon il pourrait apparaître des taches de rouille. Tout dépôt prolongé (de feuilles ou autre) pourra également entraîner une modification de couleur.

15. PANNES

Si les instructions de service sont bien respectées, il ne devrait normalement se produire aucune panne. Cependant, si le dispositif ne fonctionnait pas, il faudrait dans un premier temps procéder aux contrôles suivants :

- a) Contrôle du niveau d'eau :
- b) Vérification des fusibles du tableau électrique.
- c) Vérification de l'interrupteur de fin de cours ainsi que l'interrupteur de sécurité.

Dans le cas d'un constat de dysfonctionnement ou d'une abrasion de la couverture de piscine, veuillez contacter votre piscinier.

16. REMARQUE

En cas de modification de l'installation, d'un mauvais maniement de cette installation ou d'une inobservation de cette notice, nous déclinons toute responsabilité. Ceci entraîne une annulation avec effet immédiat de la garantie pour les défauts et de droit de garantie.

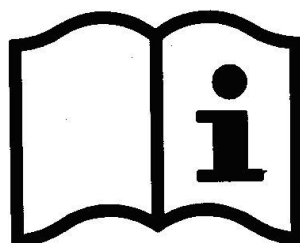


Schwimmbad-Abdeckungen seit 1963

pool covers • couvertures de piscines

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ N° 13-1

**для раздвижных покрытий для бассейна типов:
Light, Compact, Mobil, IBS и USA**



**Пожалуйста, тщательно прочитайте и сохраните
для более позднего употребления.**

ОГЛАВЛЕНИЕ

предисловие	45
1. Информация о безопасности.....	45
2. Открытие и закрытие покрытия для бассейна	46
3. Качество воды	48
4. Поверхность покрытия	48
5. Хранение деталей	49
6. Покрытие в смотанном состоянии	49
7. Опорожнение плавательного бассейна.....	50
8. Чистка.....	51
9. Особенности типов Solar-/Transluzent поливинилхлоридовых (PVC) покрытий	53
10. Особенности покрытий из поликарбоната (Polycarbonat)	54
11. Температурные условия	54
12. Гроза, шторм или град	55
13. Хранение и уход за покрытием в зимний период	55
14. Техническое обслуживание.....	56
15. Неполадки	57
16. Примечания.....	57

ПРЕДИСЛОВИЕ

С покупкой покрытия для бассейна „grando“, Вы приобрели продукт международного высшего качества.

Чтобы Вы долговременно получали удовольствие от Вашего покрытия для бассейна, непременно требуется соблюдение нижеследующего руководства по эксплуатации для пользователя.

В зависимости от типов бассейнов и покрытий для бассейна, это руководство по эксплуатации может описать только общие пункты. По вопросам об особых конструкциях, а также по вопросам, возможно, не описанным в руководстве, обращайтесь, пожалуйста, к Вашему продавцу специализированного профиля.

1. ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ



Плавательный бассейн может быть опасен для детей, несчастный случай может произойти очень быстро. Дети вблизи плавательного бассейна требуют непрерывной и активной бдительности, даже если они умеют плавать.



Если покрытие находится в открытом состоянии, и плавательный бассейн доступен для пользования, необходимо присутствие ответственного взрослого лица. Родители / взрослые обязаны наблюдать за детьми.



Обслуживание покрытия должно производиться только хорошо проинструктированным лицом. Каждое третье лицо должно быть тщательно проинструктировано о правильном обслуживании перед началом работ. Поэтому настоящее руководство по эксплуатации должно находиться в доступном каждому месте.



Ни при каких обстоятельствах нельзя наступать на покрытие для бассейна, так как существуют следующие опасности:

- наступивший может оказаться между Rollladenpanzer и стеной бассейна;
- при перегрузке покрытие может надломиться, и наступивший окажется под покрытием;

- при перегрузке покрытие может оказаться под поверхностью воды и закрыть наступившего под собой;



даже покрытия для бассейна с особенно высокой защитной поддержкой и соответствующей блокировкой обеспечивают более высокую грузоподъемность (устойчивость) **только** для крайних случаев.



Открытие и закрытие покрытия для бассейна может производиться только проинструктированным лицом, которое внимательно держит весь бассейн под наблюдением вплоть до автоматического конечного отключения, а также может моментально остановить систему в крайнем случае или случае поломки покрытия.



Категорически запрещается плавание в бассейне под покрытием в закрытом состоянии.



Категорически запрещается - кроме как в крайнем случае или случае поломки покрытия - открывать и закрывать покрытие на неполное расстояние, так как существует риск, что кто-нибудь плавает под покрытием.



Для покрытий бассейна ниже уровня воды, вмонтированных в специальную шахту, технически требуется, чтобы по всей ширине бассейна в стене или земле бассейна должны быть вмонтированы разъемы размером между 60 мм и 110 мм. Эти разъемы представляют собой потенциальную опасность. Поэтому каждый пользователь бассейном должен быть проинформирован об опасности этих разъемов. Категорически запрещается проникать в разъемы головой, а также пальцами рук или ног.

2. ОТКРЫТИЕ И ЗАКРЫТИЕ ПОКРЫТИЯ ДЛЯ БАСЕЙНА

- Перед использованием покрытия проконтролируйте поверхность и уровень воды.
- Все люди должны покинуть плавательный бассейн.

- В плавательном бассейне не должно находиться никаких посторонних предметов, таких как: мячи, игрушки, наземные пылесосы, подвесные лестницы, ветви. Все подобные препятствия должны быть удалены.
- Все имеющиеся блокировки должны быть удалены.
- При сильном волнении воды, сильном влиянии ветров и сильном дожде покрытием пользоваться нельзя. Подождите, чтобы погодные условия изменились и поверхность воды успокоилась.
- Нельзя никаким способом препятствовать свободному и беспрепятственному движению покрытия бассейна.
- Нельзя пользоваться покрытием при условии, что бассейн находится в замерзшем состоянии.
- Во время открытия и закрытия покрытия бассейн должен находиться в течение всего времени под наблюдением проинструктированного лица для того, чтобы в крайнем случае или в случае нарушения работы (поломки), покрытие может быть немедленно отключено. Отключение производится, в зависимости от вида переключателя, нажатием клавиши "остановка" или нулевого положения на переключателе. После окончания открытия или закрытия ключ должен быть удален из замка, чтобы ниодно некомпетентное лицо не смогло привести покрытие в действие.
- Уровень воды всегда должен лежать в пределах разрешенной нормы так, чтобы покрытие бассейна плавало свободно на воде, т.е. нигде не было прижато. Расстояние между уровнем воды и комплектующими деталями, которые находятся под и над поверхностью воды (например: поручени, ступени, лестницы, ниши, перегородки и т.п.), должно составлять в обоих направлениях не меньше 3 см.
- Обязательно проверяйте уровень воды перед каждым использованием покрытия для бассейна. Уровень воды должен подниматься и опускаться соответственно установленной норме.
- Вы можете облегить себе постоянное наблюдение за уровнем воды тем, чтобы оснастить бассейн эффективным, автоматическим

оборудованием для регулирования уровня воды. Это оборудование обязательно должно быть установлено на плавательных бассейнах, которые расположены в местах, в которых не постоянно проживают люди (например, дачные дома), так как даже при закрытом состоянии покрытия вода может испаряться.

- Если при закрытии покрытия по инструкции, покрытие не выехало из шахты или плавает на поверхности воды, немедленно остановите процесс закрытия устройства, затем сразу устраните причину или уведомите Вашего продавца специализированного профиля.
- Если при открытии покрытия по инструкции, покрытие не въехало в шахту или не плавает свободно на поверхности воды, немедленно остановите процесс открытия устройства, затем сразу устраните причину или уведомите Вашего продавца специализированного профиля.

3. КАЧЕСТВО ВОДЫ

Качество воды играет для покрытия бассейна очень важную роль. Особенно, если показатели содержания кислот (РН) и/или хлора не лежат в допустимых пределах, это может иметь вредное воздействие на покрытие для бассейна.

Поэтому мы рекомендуем поддерживать уровень содержания кислот (РН) между 7,0 и 7,4.

Уровень содержания хлора должен лежать между 0,3 и 0,6 мг / л (свободный хлор).

Температура воды не должна превышать 32°C.

4. ПОВЕРХНОСТЬ ПОКРЫТИЯ

На закрытую поверхность покрытия для бассейна категорически запрещается бросать или складывать какие-либо предметы.

Все виды предметов таких, как, например, листва и т.п., которые в течение длительного периода лежат на поверхности покрытия, могут привести к потере оригинального цвета, а также к повреждению отдельных деталей покрытия.

Не рекомендуется подвергать покрытие под воздействие сильно загрязненной воды, т.к. это может повлечь за собой цветовые изменения (выцветание).

Повышенное содержание хлора в воде может значительно повлиять на прочность и длительность оптимальной работы всего покрытия, а также отдельных деталей.

5. ХРАНЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ

Все детали из поливинилхлорида (PVC) в сухом состоянии нельзя подвергать воздействию солнечных лучей, а также сильная жара может сильно повлиять на появление повреждений.

Детали из поликарбоната (Polycarbonat) не рекомендуется нагревать выше 80С°, так как это может привести к деформации деталей. Мы также рекомендуем такие детали в сухом состоянии не подвергать воздействию солнечных лучей, так как прочность деталей и длительность оптимальной работы значительно сокращается.

6. ПОКРЫТИЕ В СМОТАННОМ СОСТОЯНИИ

Все детали из поливинилхлорида (PVC) в смотанном состоянии нельзя подвергать воздействию солнечных лучей, а также сильная жара может сильно повлиять на появление повреждений.

Поэтому все детали в самотанном состоянии должны накрываться. При надземных устройствах LIGHT, COMPACT и MOBIL с цветными деталями требуется как минимум одна скамейка. Для типов Solar/Transluzent требуется трехстороннее покрытие.

Покрытие деталей не должно пропускать солнечные лучи и тепло. Оно не должно лежать непосредственно на устройстве, так как тепло передается самому покрытию для бассейна, и таким образом вызывает аккумуляцию тепла, которая влечет за собой повреждение деталей.

Детали из поликарбоната (Polycarbonat) в смотанном состоянии не рекомендуется нагревать выше 80С°, так как это может привести к деформации деталей. Мы также рекомендуем такие детали в смотанном состоянии не подвергать воздействию солнечных лучей,

так как прочность деталей и длительность оптимальной работы значительно сокращается.

7. ОПОРОЖНЕНИЕ ПЛАВАТЕЛЬНОГО БАССЕЙНА

Для типов ИБС (IBS) 1 - 8

При наполненном плавательном бассейне необходимо смотать покрытие и остановить сматывание примерно в 70 см от верхнего края диаметра свертка. Затем спустить воду вплоть до верхнего края диаметра свертка. После этого зафиксировать смотанное покрытие ремнями и веревками так, чтобы покрытие не размоталось или не смоталось. Теперь плавательный бассейн можно полностью опорожнить.

Как только уровень воды оказывается ниже шахты свертка, смотанное покрытие необходимо защитить фольгой с солнцезащитным и теплозащитным эффектом, так как могут появиться повреждения. Фольга не должна лежать непосредственно на покрытии, чтобы избежать аккумуляции тепла. Мы рекомендуем солнцезащитную и теплозащитную фольгу укреплять на каркасе, который окружает затем смотанное покрытие.

При следующем наполнении плавательного бассейна водой уровень воды нужно довести до верхнего края диаметра свертка, затем распустить ремни и веревки фиксации, и после этого полностью наполнить плавательный бассейн водой.

Для типов ИБС (IBS)-9 и США (USA):

При наполненном плавательном бассейне покрытие сматывают так, чтобы было видно лишь последний элемент перед заключительной планкой покрытия для бассейна. После этого смотанное покрытие фиксируют в шахте ремнями и веревками таким образом, чтобы покрытие случайно не могло размотаться. Теперь можно полностью опорожнить плавательный бассейн.

Как только уровень воды опускается ниже шахты свертка, смотанное покрытие необходимо защитить фольгой с солнцезащитным и теплозащитным эффектом, так как могут появиться повреждения. Фольга не должна лежать непосредственно на покрытии, чтобы избежать аккумуляции тепла. Мы рекомендуем солнцезащитную и

теплозащитную фольгу укреплять на каркасе, который окружает затем смотанное покрытие.

При новом использовании наполните плавательный бассейн водой до шахты покрытия и распустите ремни и веревки фиксации.

Для типов Light, Compact и Mobil

При наполненном плавательном бассейне сматывайте покрытие до самого конца. (ВНИМАНИЕ: обратите особое внимание на соблюдение пункта 6).

После этого полностью опорожните плавательный бассейн.

8. ЧИСТКА

На поверхностях деталей покрытия по истечении времени возникают отложения, которых можно избежать только регулярной чисткой. При этом речь идет об отложениях извести, водорослей, грязи и т.п.

Как часто необходимо чистить покрытие, зависит от степени загрязнений и отложений извести.

В случае пренебрежения чисткой покрытия в течение длительного периода времени могут образоваться наслоения извести, которые, с одной стороны, приводят к образованию отверстий между отдельными деталями покрытия, что приводит к повышенному испарению воды и, с другой стороны, удаление загрязнений и наслоений извести делается практически невозможным.

Рекомендуется производить тщательную чистку покрытия по меньшей мере раз в полгода, чтобы уменьшить риск появления наслоений извести и появления других загрязнений.

Чистка деталей из поливинилхлорида (PVC)

Категорически запрещается пользоваться растворителями или чистящими средствами, так как они могут привести к повреждению деталей покрытия.

Специализированные продавцы бассейнов в различных регионах предлагают чистящее средство, удаляющее отложения с покрытия бассейна с деталями из поливинилхлорида (PVC) и других

нержавеющих поверхностей. Важно, чтобы чистящие средства были допущены для применения в бассейнах.

Дополнительно мы рекомендуем, чтобы Вы испытали совместимость чистящих средств перед употреблением на всей поверхности только на одной детали покрытия.

Для оптимальной чистки мы рекомендуем применение специального прибора высокого давления без использования чистящего средства. Температура не должна ни в коем случае превышать 40С°, давление должно быть максимум 80 Бар.

Чистка деталей из поликарбоната (Polycarbonat)

Детали из поликарбоната (Polycarbonat) являются особенно жароустойчивыми и противоударными. Тем не менее, эти детали можно чистить только холодной или теплой водой. Категорически запрещается использование средств для чистки, которые могут оставлять после себя следы соскабливания или трения на деталях.

Для оптимальной чистки мы рекомендуем применение специального прибора высокого давления без использования чистящего средства. Температура не должна ни в коем случае превышать 40С°, давление должно быть максимум 80 Бар.

Чистка шахты покрытия и запчастей

Также, как и покрытие, настоятельно рекомендуется регулярная чистка шахты и запчастей. К этому относятся все пластмассовые, деревянные части и части из высококачественной стали. Эти элементы рекомендуется чистить доступными в торговле соответствующими чистящими средствами.

На всех запчастях из древесины, пластмассы или высококачественной стали могут появиться отложения, которые в течение длительного периода времени (например, листья или другие предметы) приведут к выцветанию деталей.

9. ОСОБЕННОСТИ ТИПОВ SOLAR-/TRANSLUZENT ПОЛИВИНИЛХЛОРИДОВЫХ (PVC) ПОКРЫТИЙ

Solar-/Transluzent-PVC покрытия не только держат тепло в воде бассейна, но и превращают, вследствие специальной конструкции элементов покрытия, солнечную энергию в тепло за счет движений воды и **передают** опять это тепло в плавательную воду бассейна.

Принципиально Solar-/Transluzent-PVC покрытие, если оно не лежит на воде, должно быть защищено от какого-либо солнечного воздействия, так как это может привести к деформации деталей.

В случае, если Solar-/Transluzent-PVC-покрытие лежит на воде:

Круговорот воды в бассейне (приложение фильтра) должен быть весь день в действии, так как иначе возникает аккумуляция тепла под покрытием, что может привести к более быстрой износе, а также к постоянной деформации деталей.

Уровень воды при Solar-/Transluzent-PVC-покрытии:

Если плавательный бассейн оснащен защитными конструкциями (например, движущийся поручень и т.п.) или бассейн имеет косые стены, категорически рекомендуется постоянно следить за уровнем воды в бассейне, так как при слишком низком уровне воды покрытие будет лежать обеими сторонами на защитных конструкциях и прогнется в середине. Таким образом, в не охлажденных водой концах деталей возникает риск аккумуляции тепла, что может привести к постоянным деформациям. Это же, естественно, относится и к типам плавательных бассейнов с косыми стенами.

Solar-/Transluzent-PVC-покрытие в смотанном состоянии:

При надземных конструкциях типов LIGHT и COMPACT покрытие сматывают над уровнем воды, и покрытие таким образом не имеет контакта с водой бассейна. Поэтому непременно требуется трехсторонняя защита вокруг шахты свертка. В случае, если при заказе покрытия у фирмы grando, не было заказано трехстороннее защитное устройство, необходимо перед монтажом покрытия создать двухстороннюю защиту. Эта защита должна быть солнцезащитной и теплонепроницаемой, а также не должна лежать непосредственно на покрытии, так как иначе тепло защиты передается покрытию, и таким

образом вызывает аккумуляцию тепла, которая влечет за собой деформацию деталей.

Чистка Solar-/Transluzent-PVC-покрытий:

Чистка таких покрытий должна производиться, как это описано в пункте 7, однако, только при облачной погоде, в ранние утренние часы или после захода солнца, так как иначе существует опасность, что покрытие сгорит.

10. ОСОБЕННОСТИ ПОКРЫТИЙ ИЗ ПОЛИКАРБОНАДА (POLYCARBONAT)

Детали из поликарбоната (Polycarbonat) являются особенно жароустойчивыми и противаварными. По этой причине детали из поликарбоната (Polycarbonat) не сгорают настолько быстро как, например, Solar-/Transluzent-PVC покрытия.

Тем не менее, мы рекомендуем также для поликарбонатных покрытий равное использование, как при Solar-/Transluzent-PVC покрытиях, так как перегрузка деталей солнечной энергией ведет к более быстрому износу, и таким образом прочность и срок оптимальной работы значительно сокращается.

11. ТЕМПЕРАТУРНЫЕ УСЛОВИЯ

При особенно больших разницах между температурой воды и наружной температурой концы деталей над или под поверхностью воды могут выгибаться.

Наружная температура выше чем температура воды:

Концы деталей могут выгибаться на несколько сантиметров под поверхностью воды.

Наружная температура ниже чем температура воды:

Концы деталей могут выгибаться на несколько сантиметров над водяной поверхностью.

Как только разница в температуре уравновешена, концы деталей снова принимают нормальную позицию.

Это является естественным физическим процессом, который невозможно предотвратить, и таким образом причиной для рекламации не является.

12. ГРОЗА, ШТОРМ ИЛИ ГРАД

Мы настоятельно рекомендуем сматывать покрытие бассейна при грозе, шторме, граде и т.п., так как при этом повышается опасность повреждения.

13. ХРАНЕНИЕ И УХОД ЗА ПОКРЫТИЕМ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД

Принципиально:

После того, как покрытие было приведено в позицию для зимнего периода (т.е. полностью закрыто), ключ должен быть удален из переключателя. Категорически запрещается использование покрытия бассейна в замороженном состоянии. Ввод в эксплуатацию может быть произведен только после полного размораживания. В замороженном состоянии покрытия, противоположно равномерно распределенному снежному грузу, перегрузка отдельных пунктов (ходьба, лежащие предметы и т.п.) может явиться причиной поломки покрытия.

Постоянное использование покрытия:

Если бассейн отапливается и в зимнем сезоне и постоянно используется, то покрытие бассейна может и далее нормально использоваться.

Позиция покрытия в зимний период, если бассейн опустошается от воды:

Читайте пункт 7: Опустошение плавательного бассейна

Позиция покрытия в зимний период, если бассейн остается наполненным водой:

При нормальном уровне воды (3-5 см над защитными конструкциями и т.п.) покрытие бассейна может полностью замерзнуть без риска, что

возникнут повреждения.

Позиция покрытия в зимний период, если уровень воды должен быть только понижен:

Для бассейна с защитными конструкциями и косыми стенами позиция покрытия в зимний период не предназначена, так как в таком случае покрытие деформируется.

14. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Помимо регулярной чистки, покрытие бассейна должно проверяться по меньшей мере один раз в год на техническую дееспособность. Эта проверка должна производиться самое позднее после зимнего периода.

Эта проверка подразумевает под собой следующие основные пункты:

- Проверка отдельных элементов на прочность и повреждения.
- Проверка рабочего состояния машин, кабелей, трансформатора и переключателя.
- Проверка всех запчастей.

Если имеется в наличии:

- Проверка блокировок и движущихся поручней.
- Проверка шахты мотора и ящика мотора на водонепроницаемость.

При наличии скамеек, диафрагмы и покрытий шахты деревянными деталями, могут возникать со временем изменения цвета и трещины в древесине.

Это является естественным процессом, и таким образом не является причиной для рекламации.

Мы рекомендуем обрабатывать деревянные детали специальным маслом, содержащим растворитель, (impranol-teoma) каждые 1-2 года.

Если поверхность заключительной балки покрытия была однажды повреждена, то это требует обязательного ремонта, иначе может появиться ржавчина. При отложениях в течение долгого времени (таких, как листья или другие предметы) может также привести к потере цвета.

15. НЕПОЛАДКИ

Если описанные выше указания по обслуживанию выполняются, то при нормальных условиях не должно возникать никаких неполадок в работе устройства. В случае, если устройство, тем не менее, не работает пожалуйста, проведите следующие действия для проверки работы:

- 1) Проверьте уровень воды.
- 2) Проверьте электрическое состояние трансформатора.
- 3) Проверьте все переключатели.

Если эти действия не приведут к ликвидации неполадки, свяжитесь, пожалуйста, с Вашим продавцом специализированного профиля по продаже покрытий для бассейна.

При повреждении или износе покрытия для бассейна нужно немедленно вывести устройство из работы и информировать Вашего продавца.

16. ПРИМЕЧАНИЯ

При ненадлежащем обращении, невнимании к данному руководству по эксплуатации для пользователя или каким-либо неполадкам или изменениям в продукте, гарантийное обслуживание немедленно теряет силу и исключает любую рекламацию.



Grando GmbH Schwimmbadabdeckungen
De-Gasperi-Str. 6
D-51469 Bergisch Gladbach
Tel.: 0049-2202-1049-0
E-Mail: info@grando.de
www.grando.de